

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Cžeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Hester

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)



Hester:

noho let. Den pak swatecni tohoro witezst
wii/wzat gi wpočet swatych dni/ a slawii
ten den žide až dodnessiniho dne:~

Skonawagii se Knihy Jidyth:~

Pociniagi se Knihy He ster.

Knihy Hester/gsau o vkatstwi Amano
wé: O ge' obesseni/strze rosslafnost a pokoru He
stery: Opowyseni Mardochea/a wyswobozeni
židowstém: Gest Bapitol XVI.



Hody slawne učinil Aswerus: Kralowna
gsane powolana prigiti nechela: A zahana zka
lowstwi: A prawo wyblaffeno / aby muji pano
wali nad ženami. Kapitola I.



Adnuu Krale

Aswera / kteriz Kralo
wal od Indii až dozemé
mučeniste/nad sto a sed
mezcyima kraginami /
Edyž sedel nastolicy kra
lowstwi sweho/Suza mesto kralowstwi
geho bylo počatek: Protož třetioho leta kra

lowanii sweho/vcinil welikee hody wssm
Knizatnom a sluzebnikum swym naysyl
neysim / Perstym / a Medstym / slowut
nym a vřednikum nad kraginami vsebe / a
by okazal bohatstwi slawy Kralowstwi
sweho / y welikost a chlaubi mocy swe zam
nohy čas / totiz zastal a za osundesat dni: A
edyž se vyplnili dnowe hoduw / sezwal take
wesskeren lid kteriz nalezen byl w Suzys /
od naywětého až do naymensiho: A ka
zal zasedm dni hody strogiti wsyni zahra
dy / a stěpnice kteriz to Kralowstau ozd
bau a nakladem vdelana byla: A zawesse
ny byly opony sewossch stran nebestě bar
wy / a zlatě barwy / a blantytne / roztaženy
prowazy limentowymi / a starlatowymi kre
tiz to byli prowlečení strze krauzky z slono
wych kosti a slaupum Nramorowym by
li přiwazani: Stolicie take byly zlatě / a stři
bněna podlaze / genž byla Smaragdowý
kamenim / a Nramorem bilym podlážena
kteriz byla rozličným malowaním ozdo
ba: A pili sa kteriz pozwani byli z zlatých
kostiku / a naginých y naginých nádobách
krné gi nosseny byly: Wino take nayslepši
yakož slussalo nawelebnost Kralowstau
dawali sa hoyně: Aniz gest byl kdo gesto
by nutil kupiti nechtegi: Ale tak byl kral
vložil vkaždeho stolu vstawiw swa Kniza
ta / aby gedl geden každy to co chce.

Kralowna take Wasta vdelala hody
ženám na palacy / Edyž to kral Aswerus mel
obycey sywati: Tehdy dne sedmeho / Edyž
kral byl weselegstij / a powelikem pitij Edyž se
rozpálil winem / rozkázal Maumanowi / a
Basatowi / a Arbonowi / a Bagatowi / Ab
gatiowi / a Zacharowi / a Charehasowi / sed
mi komornikum swym / kteriz před twaa
rzij geho slauzili / aby przywedli Wa
stu kralowu před Krale / wstawijce nahla
wu gegij Korumu: Aby okazal wssmu li
du / y Knizatum gegij krasu / neb byla kra
sna welmi: Kteriz to odepřela / a rozkaza
nij Kralowstemu / kteriz po komornicých
byl wzkázal prigiti nechela.

Protož rozhněwaw se Kral / a nara



nau přehliwostj rozpálen gsa / poradil se s mudrymi / kterjz wedle obyčge Králowstě ho wždy přiněm byli / a s gich radau činil w sseckny wěcy / gesso wneli práwa a obyčge starssich: A byli prwnj / a naybljšsij tito / Karsena / a Zerhar / a Admatha / Atharsys a Mares / a Marsena / Manucha / sedm Wywod Pěrstých / a Medstých / kterjz wi děli twať Králowu / a prwnj po králi oby čey měli sedati / kterěby pokuty hodna byla Wasta Králowna / která to rozkázanj krá le Aswera / kterjz byl strze Komornjky wzká zal učiniti nechčela.

A Odpowědel gest Manucha / kterehož to Král slyssal y Knjžata: Uetoliko gest v razyla Krále Wasta Králowna / ale y knj žata / y wesstereu lid kterjz sau powssch kra ginách Krále Aswera: Wegdet zagiste po wěst Králowny kewsssem ženám / že potupj muže swě / a děgij. Král Aswerus kázal aby Králowna Wasta přissla kněmu / a ona ne chčela: A tak přikladem gegijm wsschky ženy Knjžat Pěrstých / a Medstých / málo wážit sobě budj rozkázanj mužjw swých: A protož Králowo / sprawedliwě gest roz hñewanj: Zdáliť se tobě / nechť wegde wyr čenij slowem twým / a ať gest rozepsáno we dlee Práw Pěrstých / a Medstých / kre rýchz to přestaupiti nesusně gest / aby nioli Wasta nechodila k králi / ale Králowstwij gegij gina která gest lepsšj nežli ona / ať wez me: A to ať gest rozhlásseno powssch kra ginách wotwěm Králowstwij genz gest přessi roť / aby wsschky ženy welitých y malých / za chowaly čest k mužjm swým.

1 Král. xv. 3

A Ljbila se ta rada Králi y Knjžatj a učinil wedle rady Manuchowy / a roze slal listy powssch kra ginách Králowstwij swěho / tak že každý lid slysseti a čijsti mohl / rozličnými yazyky a literami / aby znali to / že mužj sau Knjžata / a wětčj w domjch swých / a to ať gest powssch národech roz hlásseno.

A Panen krásných hledali Aswerowi / mezy nimi přivedena byla Hester: A ta Králi nayepe gse ljbila / a učiněna gest Králowna: Mardo cheus pronešl zradu na wrátě Králowstě: A by la geho ta wěcnost w Knjhy zaplana:

Kapitola II.

A Wěcy řdyž se daly / a rozhñewá nj Krále Aswera řdyž se wlogilo zpomenul na Wastu / a co gest uči nila / a neb co gest trpěla. Tehdy řekli sau sta žebnjcy Králowi: Uechť hledagj Králi mladie krásných Panen / a ať sau poslani kre řjzby hledali powssch kra ginách paně wy tečnyh / a ať ge přivezau doměsta Suza a ať sau dány do domu žensčeho pod stráž E gea Komornjka / kterjz gest wřednjš a stráž nj nad ženami Králowstwými / a ať wezmj oděw žensčj / y gine wěcy / k tomu potřebě / a kteráž by kolimezy wssemi ljčila se očima Králowyma / ona ať kraluge mjšto Was sty: A ljčila se řeč Králi / a tak yatz poradi li kázal aby se stalo.

A Byl muž žid w Suzys městě gměnem Mardocheus syn Jayru syna Semey / sy na Cis zpokolenj Geminy / kterjz zaweden byl z Geruzalema / tehdaž řdyž Jekonyasse Krále Jůdského Nabochodonozor Král Babilonský byl zawedl dowězenj: Kterjz byl pěstun dcery bratra swěho Edeasy / kre rāz to ginyj gměnem slula Hester / a gij by la otce y matere neměla / krásná náramně a wytečně twať: A řdyž bylo posmrť otce a matere gegij / Mardocheus gi wozal sobě za dceru zaljbenau: A řdyž rozhlássowalo se Králowo rozkázanj a wedle přikázanj ge ho mnohě krásné panny přivedeny byly do města Suzys / a dány byly Egeowi Ko mornjku: Dána gest gemu také y Hester mezy gine panny / aby chowána byla w poč tu ginyh panen: Kterāz to Hester ljčila se gemu / a nalezla milost před očima geho: A rozkázal Komornjku / aby gi čisčeho a krá sneho raucha y ozdob rychle zgednal / a dal gj dijly gegij / a sedm panen naykrājšsich z domu Králowa / a aby y gj y panny gegij ko mornice krásně ozdobil: Kterāz to nechčela oznamiti Komornjku / lidu a wlasti swě / neb gj byl Mardocheus přikázal aby otom owsssem mlčala: Kterjz obchazel nakāždý den před domem / w kterěnj to domu wybra ně panny chowány byly / mage pěči o zdra wj Hester / a chčge wědēti kterať se snj de ge.

A Tehdy řdyž přissel čas / aby pořād řāz dá panna wessla k Králi wyplniwssse wssch kny wěcy kterjz to k ozdobe žensčě přjsslly

Hester.

měsíc dvanáctý nastával/ nebo šest měsíců mazaly se/ o legem Nitrowým/ a giných šest měsíců/ některých mastí a věci vonných používaly: A když měly giti k králi/ kterážkoli gedine chtěla ozdobu míti/ dáno bylo gim/ a připravující se jak se gim líbilo/ z domu ženské chodili dopoko- gůka Králowa/ a kteráž přišla večer/ rano zase vyšla: A odtud do giných domůw vedeny byli kterež byly podrukau a strážy Susagazy zatomorníka/ on zagistě vřed- níkem byl/ nad ženimami Králofskými/ aniž směla wíce kteraž zase giti k Králi/ ge- dine lečby Král chěl/ a zegmēna gi zawolal: A když pomínil čas/ w němžto pořad chodi- ly k Králi/ nastával den/ že Hester dcera Abiabelowa bratra Mardocheowa/ kteráž sobě byl Mardocheus wzał zadceru/ giž mě- la také giti k Králi: Kterážto nehleděla té ozdoby ženské krasné/ ale cožkoli chtěla k oz- době to giž dal Egeus komorník a strážný panen: Byla gest zagistě welmi krásná/ a prosau pěknot přilísnu/ wsem byla mi- lá a vřessná: Tehdy wedena gest dopoko- gůka krále Aswera/ měsíce desátoho/ kterýž slowe Eeden/ sedmého léta Králofstwí ge: A zamilowal gi Král wíce nežli gině wšsec- ný ženy/ a měla milost předním a lastu na- dewšectny ženy: A wstawil nahlawu gegi forum Králofstwí/ a wstawil aby kra- lowala místo Wasty: A učinil hody pře- welice wsem Knížatuom a služebníkuom swým pogijmage sobě Hester: A wložyl od počynutí a neb swatek wsem kraginam/ a dary dával wedlee welesnosti Knížetšee: Tehdy když y podruhee hledany byly panny a shromážďowání Mardocheus sedával w dworě Králowých: Aniž gestě tehdaž byla pronesla Hester z ktereho gest lidu/ a z ktere kraginy wedle přikázání geho: Nebo cožkoli přikázal gi Mardocheus wšsecno činila Hester a naplnila/ tak jakož byla na- wyšla dokudž gestě malitku chowal.

Toho pak času když Mardocheus v- dweri Králofských býwal/ rozhněwala sta- sedwa/ Bagathan/ a Thares komorníky Králowi/ který byli wrátní a v prvních dworě paláce sedawali/ y chtěla gsta pow- stati/ proti Králi a zamordowati geho: A to zvědew Mardocheus/ y hned dal wědět

Králowně Hester/ a ona powěděla Králi/ žeby Mardocheus to powědel a wystřihal Krále: Tehdy ptali se nato/ a doptali se/ že to chtěli učiniti: Protož obadwa oběšena gsau nassybency: A rozkázano gest králem aby to bylo zapsáno w knížhy památné/ aby za żywot swuog něčim se genu odplatil: A zapsáno gestro w knížhy Králofské a wtro nyty/ a Králi dáno:

O powýšení Amanu/ kteremž se nechěl Mardocheus klaněti: A wyprosyl Aman na Králi Aby wšickny žydec zhubeni byli gednoho dne: Král listy rozslal tomu powoliw: A žydec pláčž.

Kapitola. III.

Otom Král Aswerus powýsíl A Amanu syna Amadathy/ kterýž byl zrodu Agaga/ a wyzdwihl stolicy wěz. geho nadewšectna Knížata kteráž měl: A wšickny služebníky kterýž byli w Králowě dworě/ klekali nakolena před Amanem/ a cti- li ge/ neb tak gim byl přikázal Král: Sám toliko Mardocheus nekleká předním/ aniž genu se klaněl: Gemužto rzekli služebníky Králowi/ kterýžto sedali w dworě paláco- vých: Proč ty mimo gině nezachowáwáš přikázání Králofského: A když genu oni to často říkali/ on nato nic nedbal: Teh- dy žalowali sauto Amanowi chtic wědět setrwali w swém wmyslu/ nebo byl gim po- wědel že gsēm žyd: To zvědew Aman a w skutku shledal/ že nechce předním Mardo- cheus klaněti/ ani se genu pokloniti/ roz- něwalgse welmi/ a měl to jako zanic aby za- bil sameho Mardochea: Ale že gest slyšsal že gest žyd/ protož tujm wíce wšylowal chťe ge zhubiti wšecny žydy kterýž byli w Krá- lofstwí Aswerowě.

Tehdy měsíce prwního kterýž slowe Uisan/ léta dvanáctého Králowání Aswe- ra/ wvržen gt los dowědra/ genž žydowský slowe Fur před Amanem/ w kterýby měsíc a w který den měl zmordowán býti wesske- ren rod žydowský: Tehdy trefil se měsíc dvanáctý/ kterýž slowe Březan/ a Aman počal mluwiti k Králi Aswerowi: Gestie gedem lid powšech twých kraginách rozptý- lený (a gedni oddruhých odděleni) nowých yafých zakonůw a obyčeuow použíwage a k tomu také y Králowo rozkání potupage

Wysse wtj.

a wijsa dobře / že není slusné Království
tvému aby to zvyknutí rozmáhalo se strže
dopustění svobody / a protož zdal se ať
sau wssyckni zmordowani / a yáť deset tisý-
cuow centnećuow střibra odwážim dopo-
kladnice twé: Tedy snal Král přsten srnky
swé kteryž nosyl / a dal gey Amanowi synu
Amadarhy zpokolení Agag nepříteli židow
ste / a řekl gemu: Střibro kterež slibuges
mý sobě / stím pak lidem věyn yáť chces.

Tedy powolani sau pisari Králo-
wi měsíce prwního Nisan wedlé počtu žy-
dowskeho / třynáctého dne tohož měsíce : X
psali sū listy yakož Aman rozkázal / kerssem
Knížatowim Královským y k vědníkům
do rozličných zemí / a mezy rozličné narody /
yakož wsseličky národ a yazyk čistí / a slyseti
mohl zegimena Krále Aswera: A listowee
zapečetěni pečeti Království / posláni gsau
po poslech Královských dowsslech wlasti /
aby zmordowali / a shladili wssackny žydy /
oddytěte až dostareho / od muže až do ženy / a
to w geden den třynáctý den / totiz měsíce
dwanáctého kteryž slowe Březen / a statky
gich aby sobě poberali: Rozum pak listuow
tento byl / aby wssackny kraginy wěděly / a
připrawily se k předpowědenému dni: Teh-
dy poslowe kteryž byli posláni s listy pospi-
chali / aby rozkázani Králowo naplnili: A
y hned wyrčení Králowo powěšeno gest
w městie Suzys / a Aman hody strogil: W
ssyckni pak žydee kteryž byli w městie plakali
gsau:

Wtj viii

Mardocheus wzkázal Hesterze / aby weg-
ducy před Krále prosyla za žydy : Ona tomu ode-
přela: Ale opět podruhé k tomu napomenuta: X v
lozyla žyduom puost za tři dni / a za tři noci.

Kapitola. III.

Tedy wssyckni Mardocheus roz-
trhl rucho nasobě / a oblékl se w žyni
a popel nahlawu sypal / a vprost-
řed vlice města hlasem welikým wolal ota-
zuge horzkost sedce swého / a s tím wolanim
šel až k dwerum paláce / nebo nebylo slusné
wžyni w giti do Králowa dworu: We-
wsslech pak kraginách městech / městech /
do kterychž to věrutnee wyrčení od Krále
přišlo / pláč byl weliký vžyduow / puost / wo-
lani / a kwičení / a mnozy z nich na žyni a po-
pelu mýsto postele lechali.

Tedy služebnícy Hestery a komorní-
cy / přišedše kniž powěděli gsau gi to: A ona
wssyckny to ztrnula vlekšy se y poslala ru-
cho Mardocheowi / aby swleka s sebe žyni /
oblékl se w ně / a on nechtěl geho wžyti: Teh-
dy Hester powolawssy Athacha komorní-
ka kterež gi byl Král dal za služebníka /
poslala k Mardocheowi / aby zwědel od ně-
ho proč to dělá : X wysšed Komorník A-
thach / nalezl Mardochea an stogij na vlicy
města před dwerimi Králowa domu: Kre-
ryžto powědel gemu wssackny věcy co se při-
hodilo / kterať Aman slibil dáti střibra m-
noho dopokladnice Králowské / aby žydy
zmordowali: Připis pak toho listu kteryž
byl powěšen w Suzys městie / dal gi gemu
aby okázal Králowně / a napomenul gi ať
gde k Králi / a prosy geho za lid swuoy.

X nawrátiw se zase Athach komorník
powědel wssackny věcy Hesterze / kterež mlu-
wil Mardocheus: Kteražto odpowěděla
gemu / a kázala aby powědel Mardocheo-
wi: Wssyckni služebnícy Království ge-
ho / y wssackny kraginy kterež sau podpanst-
wím wědij to / kdyžby ktožkoli / muž a ne-
žena negsa powolan / wšel dopokogijka před
Krále / y hned bezmestě ani má zabít býti /
lečby snad Král wztáhl naněho huolku zlat-
tu naznamení milosti / a tak aby mohl žy-
w býti: Protož yá kterať mám giti k Králi /
a yá giž třydceť dnij negsem zawolana kně-
mu: To wssyckni Mardocheus / opět w-
zkázal Hesterze / rzka: Nemni žeby toliko ži-
wot swuoy zachowala nadginee žydy / pro-
to že gsy wdomě Králowě: Gestli že nyni
buděs mlčeti / ginyim obyčgem Pán Boh
wyswobodij žydy / alety y duom otce twého
zahynete: Kto wí / a ty snad proto sy při-
šla na Království / aby wtaťowí potře-
bě spomohla.

Tedy opět Hester toto wzkázala
Mardocheowi / rzka: Gdiž a swolayš w-
ssackny žydy / kteryž gsau w městie Suzys / a
modltě se Pánu Bohu zamne / negezte ani
přiťe za tři dni a zatři noci / a yáť takě sđewo-
kami swými budu se postiti / a puogduť před
Krále proti práwu věmij / negsauc powo-
lána / a w nebezpečnstwí smrti se wydám:
Tedy šel Mardocheus a věmil wssackny
věcy kterež gemu Hester rozkázala:

Wtj xii

Hester.

¶ Hester wessla k' Králi / a zalúbila se gemu naležšy milost: Prosy Krále aby přišel kní naho: dy s Amanem kwečeri: Potom ráno opět podru: hee: Aman strogij Mardocheowi ssybenicy.

¶ Kapitola: V.

Ale pak třetího / oblekla se Hester wrucho Královské / a stála wsýni do Králowa / kteráž byla wnitřz proti pokogi Králowu: A on Král seděl nastolicy své napalacy / kdež sūdil proti dweřnom: A když vzřel Hester Králowu / zalúbila se před očima geho: A wztáhl gest kní huolku zlatu / kterauž wruce držal: Tehdy Hester přistupiwšy polúbila konec huolky geho: A řekl kní Král: Co chceš Hester Králowno / a která gť prosba twa: By pak prosyla zapnul Králowstwí / danof bude: A ona řekla: Lúbiliť se Králi / prosým aby račil kemně dnes přigýti nahody ktereez gsem připravila / a Aman sčebau. Tehdy Král y hned řekl: Kúče zawolayte Amána ať wposlechnu wuoli Hestery.

¶ A přišel gest Král a Aman nahody ktereez gím Hester připravila: Tehdy řekl gij Král / když se gij byl hoyně wíjna napil: Co chceš Hester / a zakterau wěc prosýšs ať dána bude / by pak zapolowicy Králowstwí meho prosyla / obdržíšs: Gemužto Hester odpověděla: Prosba má a žádost tatoť gest: Nalezlali sem milost před Králem / a gestliže se lúbij Králi / aby mi dal což žádám / a mi naplnil prosbu / rač přigýti Králi / y Aman také y zytřa na hody kteree gsem připravila / a zytřa oznámim Králi wuoli mau.

¶ Tehdy wysšel gest ten den Aman wesel sa a radosten: A když vzřel Mardochea an sedij wdweřij Králowstwých / a netoliko že nepowstál přednim / ale ani hnul se s mýsta / rozhněwal se náramně: A učiniw se yakoby se nehněwal / přišel domuw / a swolaw přá tely swee y ženu swau Zares / wyprawowal gím welikost z Boží swé / a kterak má mnoho synuow / a kterak geho Král wywysšyl nadewšeckna knížata a služebníky: A potom přidal y to / Králowna Hester / žádné nepozwala gineho nahody / gedinee Krále a mne / a zytřa opět mám vni obédwati s Králem: A ačkoli tyto wšeckny wěcy mám wšak zdá mi se yakoby nic nemel / dokudž

widijm Mardochea žyda an sedij wdweřij Králowých: Odpowěděla gemu Zares žena geho y gím přátel: Každ vđelati ssybenicy wysoku napadesát loktuow / a rcy ráno k Králi / ať gest oběšen nanij Mardocheus / a tak puogdes wesel gsa s Králem nahody A lúbila se gemu ta radda: A kázal vđelati wysoku ssybenicy:~

¶ Král spáti wnoce nemoha / přikázal sobě čij stípřihody prwnij: Wnichž gest wěrnost Mardocheowu nalezl: A rozkázal gemu welikú čest za to učiniti Amanowi: Kterýž to učinil s welikým zárukem. ¶ Kapitola: VI.

To noc Král celu nespál / y kázal sobě bý přinesti kronyky předešlych časů / kterez když ge čli / dočti se toho kterak Mardocheus wystržihl Krále / když dwa komorníky / totiž Bagathan / a Thares / chřeli zamordowati Krále Aswera: To když wšlyšel Král / řekl: Kterak san poctili geho / a co gemu dali zatu wěrnost: Odpowěděli gemu služebníky ge / žádné owšem odplaty newzal.

¶ Tehdy y hned wtauž hodinu otázal se Král služebníkuow: Kto gest tam wsýni / Aman zagistě byl přišel wnitřz předpokogit Králowu / aby wnufl Králi / aby kázal Mardochea oběsyti nassybenicy kterauž gemu byl vđelal: Odpowěděli gemu služebníky: Aman strogij wně wsýni: Tehdy řekl Král: Pusťte ho sem A když wšel / řekl gemu Král: Co slusšy učiniti tomu mužy / ktereehož Král chce učiti: Tehdy Aman pomysliw w sedcy sweem / a mage zato / že žádného nebude Král čtiti gedine geho / odpowědel: Člowěk ten ktereehož Král chce čtiti / má býti oblečen wrucho Králowo / a wšazen nakuoň geho sedlany / a wzyti kornu Králowstwí nahlawu swau / a prwnij a znamenitejšy / z knížat Králowých ať we de kuon podnim poměstie gda / a wolage řka Takowu čtí bude čtí tohož Král bude čtiti čtiti / y řekl gemu Král: Kúče pospěšs / a wezma rucho Králowské / y kuon / učinij to Mardocheowi žydu yakžs mluwil kterýž se di před dweřmi dworu Králowa. Gledij aby ničeehož cožs mluwil neopustil: Tehdy Aman poyaw kuon a rucho Králowské a oblekl gey naryňku města / a wšadil gey nakuoň / a weda podnim kuon napřed wolal

A
Wys II C.
Vij xij 2.

Hester.

D gest: Tento gest cti hoden tohož Král bude
chtiti činiti: A nawrátí se zase Mardoche-
us k dworu Královu k wratuom.

A Aman pak rychle domow šel kage/a
přikryw hlawn / y rozprawel to ženě swee
Zares y wšsem přáteluom co se gemu přihodilo:
Gemuzto odpowěděl mandrj kterež
mél w radě / y žena geho: Gestli žeť gť žid
Mardocheus před kteryms to počal pada-
ti / nebuděs gemu mocy odolati / ale padneš
před twářj geho: A když gestě oni to spolu
rozmluwali / přišli služebnícy od Krále k
Amanowi / aby bezmestkani šel na hody s
Králém kterež gemu připravila Hester krá-
lowna:~

A Zialowala Hester na Amana pro vkruten-
stwj: A Král gfa hněwiv / kázal Amana oběsiti
natě šybenicy / kteraž on připravil Mardocheo-
wi. Kapiola: VII.

A Korož wšel gest Král a Aman na
hody k Hesterě aby pili snij: Teh-
dy Král také druhého dne když giž
byl se napil hoyně wjina řekl: Hester / ktera
gest prosba twá / a co chceš ať dām tobě / by
pak žáda polowicy Králowstwj meho /
ne oslyššim tebe: Gemuzto ona odpowěde-
la: Gestli že gsem našla milost před očima
twayma o Králi / a ráciššli prosím zachow-
way žiwot můj ať negsem zamordowána /
y lid muoy zanež prosím a žádám / nebo
dani gšme yá y lid můj abychom byli zmor-
dowánj a sěrženi / a shlazení: O sychom
raděgij byli prodáni / abychom byli služební-
cy a dewky / byloby menšy zlee / aspon kagic
mlčalabych: Ale nynj wrah a nepřítel
našs / gehožto vkrutenstwj rozmáhá se pro-
ti Králi.

T Tehdy odpowědel Král Aswerus / a
řekl: Kto gest ten a kterece mocy aby směl to
včiniti: Řekla Hester: Wrah našs a ne-
přítel nayhorššy gest tento Aman / a on to
všlyšew / y hned se vlekl / a nemohl sněsti ob-
ližcege Krále / ani Králowé: Tehdy Král
rozhněwaw se / wštal zžastolě / a wšel do za-
hrady / wnižto bylo plno štěpuow: Aman
pak wšlaw yal se prosyti Hestery za žiwot
swj / neb srozuměl že gemu giž zlé od Krále
připraweno: Tehdy když se zase Král na-
wratil zštěpnice a wšel namjsto kdes hodo-
wal / vzřel Amana an žalostj zpolehl na luo

že Hestery / y řekl: Hle gestě y Králownu
chce podawiti při przitomnosti mé w mém
domě: Gestě práwě slowo z wšt Krále ne-
wšlyšlo / a y hned zakryli gemu twarz geho:
Tehdy řekl Arbona geden z Komornjstwu
zřech kterež stáli před Králem služice: A hle
šybenice kteraž pripravil Aman Mardo-
cheowi stogij w domu geho wysoká / na pa-
desát loktuow: Duj gemu Král: Oběstež
gey nanj: A oběšen gest Aman nassybenicy
kteraž byl pripravil Mardocheowi / a ho-
něw Králowu vkogil se:~

A Powyššl Král Mardochea: Hester prosy
aby listowé byli sčazeni: Kterež rozslani byli o
mordu žydowském: A nowj psáni: A stalo se tak:
A měli toho žydec radost. Kapiola: VIII.

T Ten den / dal Král Aswerus He-
sterze Králowně duom Amanuwo
nepřjtele žydowského: Mardoche-
us pak wšel gť před Krále / nebo powěděla
gemu Hester že gť gegij stryc: Tehdy Král
prsten kteryž byl wzal od Amana / wzaw
dal gey Mardocheowi: Hester pak wsta-
nowila Mardochea nad swym domem: A
wšlak proto gestě natom dosti neměla / ale
padla k noham Králowým splácem / a pro-
šyla geho / aby zloš Amana Agagitského a
wklady geho nayhorššy kterež byl wymysli-
proti žyduom / kázal zrušiti: A on wstahl
knj wedle obyčce huolku zlatu na znamě-
nj milosti: A ona wšlawššy stála přednim
a řekla: Nalezla gsem milost / a libjli se krá-
li / a prosba má nemjli odporna gemu / pro-
šým / aby nowými listy Králowššými / byli
zrušeni staršj listowee Amana ankladnjka
a nepřjtele žydowského / kteryž byl psal pow-
ššech kraginách / aby žydy zmordowali / nebo
kterak budu mocy sněsti mord a shlazenj
lidu meho.

T Tehdy odpowědel Král Aswerus He-
sterze / a Mardocheowi žydu: Duom A-
manuwo / dal gsem Hesterě Králowně / a gey
kázal gsem oběsiti nassybenicy / proto že směl
wzřahnuti ruky na žydy: A protož piššez
žyduom yalž se wám zdá gmnem Králow-
ššým / zapečetice listy prstenem mým: Neboť
tak byl tehdaž obyčce / kterežkoli listy psali
gměně Králowššým / a zapečetili prstenem
geho / žádný nesměl gím odpjrat: Tehdy
powolawšše Kancleruw a piššatuw Krá-

lowstých / a byl gest tehdaž čas měsíce trze-
tího kterýž slowe Czerwen třymezcytmeho
dne tehož měsíce / psány gsau listowé y akož
se libilo Mardocheowi k žyduim y kerossiem
Knizatuom vědníkuom / y sudcym / kteříž
byli vstaveni / westu / a w sedmmezcytma
kraginách / od Indie / až do země Nučeninské
lidu / a lidu / kragině / a kragině / wedle yazy-
kuow a liter gich / y žyduom y až mohli čísti
a rozuměti: A ti listowé / kteřížkoli gmenem
Krale posylani byli / zapeceteni byli geho pr-
stenem / a poslání strze posly a běhuny / kte-
řížto powssch kraginách rychlé zchodivssse
první listy starce / nowými zrusyli si: Gi-
mžto přikázal Kral aby swolali žydy pow-
ssch městech / a w gedno se s giti kázali / aby
stáli o swé žiwoty / a aby wssch nypřátely
swé s ženami / s dětmi y s domy zmordowa-
li a zřazyli / y vstaven gest powssch kragi-
nách gedn den pomsty / totiž třynáctý den
měsíce dwanačeho Března.

Rozum pak listu tento byl: Aby we-
ssch zeměch / y w narodech kteříž panowa-
ni Krale Aswera byli poddani / znamo bylo /
kterak hotowi gsau žyde / aby pomstili se na
dewssiem nepřátely swými: Tehdy wysli
gsau poslowé rychlí s poselstwím Kralo-
wým / a wyrčení Kralowu powysseno gest
w Suzys městie: Mardocheus pak když
wycházel od Krale zge^o dworu / stkwel se ru-
chem kralowstým / modrým totiž a bilym /
forunu nesa na hlavě / odijn gsa pláštěm
hedwabným a šarlatowým / a wssch mě-
sto radowalo se / a weselilo: Židuom pak
zdalo se / že nowé swětlo gi wzesslo / a radost
čest a weselie wssch národuw / w městech a
w kraginách / kdežkoli přikázání kralowsté
doslo / przedivné weselie / hody / a kwasy / y
swatek měli / tak welmi / že mnozí pohané ne-
chawssse modl / obrátili se k gich / naboženstwi
a k gich obyčejum poswatným: Nebo we-
liká hrůza gmena žydowského byla spadla
na pohany.

O mordu kterýž žyde učinili nad nepřátely
swými: Synowee Amanowi zřesseni / a Mardo-
cheus psal žyduom / aby ten den swětli / pamatu-
gše dobrodiní. Kapitola. IX.

Tehdy když byl dwanačný měsíc
kterýž slowe žydowsky Adar / třy-
náctého dne tehož měsíce když měli

zmordowaní býti a nepřátelé dychtiti / aby
byla wylita krew gich / zase zpátkem počali
žyde býti wyssší / a mstjiti se nad swými ne-
přátely: X sebrali gsau se powssch městech
y městech / a městech / aby wztahli ruku
proti nepřátelům a protivníkuom swým / a
žádný nesměl gim odeptjiti / proto že nar-
sschny lidi strach gich weliký byl przissel:
Nebo y wywody kragin / sandce / y vědní-
cy wssch / nakterémžkoli městie byli / a nad
čyžkoli wladli / welebili žydy bogúce se Mar-
dochea okteremž wěděli že gest Knížetem / a
mnoho muož wedwoře Kralowé: Powest
také gmena geho rostla nakazdy den / a w-
ssch onem rozmluwali.

Protěž žyde zhubili gsau nepřátely swé
ranu weliku / a zmordowali ge / učinivssse
gim to což oni byli gim pripravili / tak wel-
mi / že také y w Suzys městie pět set mužůw
zmordowali / krom desíti synuow Amanu
Agagitského nepříteli žydowského / gichžto
tato gsau gmena: Farsandatha / a Delfon
a Esfata / Forota / a Adalya / a Aridata / a
Esfermecha / a Arysay / a Aryday / a Way-
zata / kterážto když gsau zmordowali / laupeže
gich nechřeli se dotknauti: A y hned počet
těch kteříž zmordowaní gsau w městie Su-
zys oznámen gest Krali: Kterýžto rzekl
Kralowé: W městie Suzys zmordowali
žyde pět set mužůw / y ginych deset synůw
Amanowých: Což se zdá / mnoholi gsau
pak gich zmordowali powssch kraginách:
Což gestie wíce žádá / a co chceš ať kazy
učiniti: Gemžto ona odpověděla: Ljubili
se Krali / ať gest dána moc žyduom / y akož
sau dnes učinili w Suzys / tak y zytřa aby
učinili / a deset synuow Amanowých ať gsau
na ssybenicy zřesseni. X rozkázal Kral aby
se tak stalo: A y hned w Suzys městie stalo
se wyrčení / a deset synuow Amanowých o-
besseno gest.

A když opět sebrali se žyde w Suzys /
zmordowali gsau třysta mužůw / čtrnácté
ho dne měsíce Adar / aniž proto obrátili gsau
sobě statkuow gich: Ale powssch kraginách
kteréž mocy Kralowé byly poddány / stáli
gsau žyde o swé žywoty zmordowawssse ne-
přátely a protivníky swé / tak mnoho / že
sedmdesát a pět tisícůw vplně bylo zmor-
dowaných / a žádný newzal nicehehož ani se

Hester.

D dotěl statkuw gich: Geden pak den w němž to mordowali gsau / byl gest wosfech / totiž třináctý den měsíce Adar / a čtrnáctého dne přestali gsau mordowati: Kterýžto den ustanowili gsau / aby byl slawný / aby w ten den potom vždy hodovali / a radovali se a kwasyli: Ti pak kteříž w Suzys městie mordowali / třináctý a čtrnáctý den teež měsíce mordowali gsau / a w patnáctý den mordowati přestali: A protož ten den slawný gsau ustanowili k hodování a k weselí: Ti pak žydee kteříž w městech ne hraběných a wewfech bydleli: Čtrnáctý den měsíce Adar vložili gsau aby byl den hodování a weselí / tak aby weselili se w něm a posýlali gedni druhým důl pokrmuow y gůdla.

E Mardocheus pak sepsal tyto wseckny wěcy na listech / a rozslal k žyduom kterýchž bydleli wewfech fraginách Králowých blízko a neb daleko / aby čtrnáctý a patnáctý den měsíce Adar přigali zaswátý / a na každý rok když přišli ti dnowé / swelika slawností ctili / nebo w těch dnech pomstili se žyde nad nepřátely swými / a pláč y kwílení obrátilo se w radost a w wřesnění / a aby byli ti dnowee hodování a weselí / a aby gedni druhým posýlali důl pokrmuow / a chudým aby dary štědře dávali: A přigali gsau žydee w obyčej slawný wseckny wěcy / kteréž tehdáž začali / a kteréž Mardocheus rozslal po listech aby čyněni byly: Aman zagistee syn Amadathy z rodu Agaga / nepřítel a protivník žyduw / myslil proti nim zlee wěcy / aby zmordowal ge a shladil: A wwehl Fur / genž nassym yazykem zni toliko jako w Los: A potom wessla gest Hester k Králi profecy geho / aby vmysl geho Králowským listy byl zrušen / a to zle kteréž proti žyduom myslil / aby obrátilo se nahlawn geho / jakož potom y on y synowee geho z wesseni gsau nassýbenicy: A z toho nazwání gsau titu dnowee Furiy / totiž dnowee Losuow / proto že Fur / totiž Los wvržen gt do nádoby.

A wseckny wěcy kteréž se dali / sepsány gsau w těch knihách / které gsau wěcy trpěli / a které wěcy gsau potom změněny / to gsau přigali žydee nase y nasyny swée / y naseckny kteříž k náboženství gich chceli by přistupiti / aby žádnému nesluffelo těchto

dwu dnů pominuti bez slawnosti / o kterýchž přisno swědců / a časowee okážugij rok po roku.

Tito gsau dnowe kterýchž mdy nebudau dani w zapomenutí: Protož powosfech fraginách wseho swěta / wssyckni národové slawiti ge budau: Aniž gest které město / gestoby w něm dnowe Furiy / totiž dnowe Losuow nebyli zachowáwanj od žyduow y od gich rodiny / kteréž k tomu práwu zawázána gt: A psali sau Hester Králowna dceřa Abiabel / y Mardocheus žid také druhý list: Aby wsselika snazností / den tento slawný ustanowen byl k upotomku / a rozslali gsau k žyduom / kterýchž bydlili w sto a w sedmmezcytna fraginách Krále Aswera / aby měli pokoj / y přigali prawdu zachowá wagice dny Losuow / a časem swým aby s radostí swetili / jakož byl Mardocheus vložil a Hester / a om k zachowáwanj přigali gsau sami y semenu swému / posly / wolání / y dni Losuow / y wseckny wěcy kteréž w těchto knihách / genž slowu Hester zawěrujny sau:

Wylada sen strowy Mardocheus kterýž se genu zacyl. Kapitola X.

Kál Aswerus wseckny O strowy A Mořské / y wseckny země podmanil pod swu daň / gehožto swla / panování / duostogenství / a wywysnění / kteréž powysyl Mardochea / psány gsau ty wěcy w knihách Medských a Peršských: A kteréž Mardocheus z rodu žydowského byl gest druhý po Králi Aswerowi / a welitý v žyduow / a w zácný v lidů bratří swých hlede dobreeho lidu swému / a mluwe ty wěcy kteréžby k upokoji sluffeli národu swému:

Slowa swatcho Jeronyma: Které wěcy gsau w sepsání žydowském / w něm gsau wypsali: Ale které wěcy nize přisly se / nalezl gsau psané w wyladu obecnem / kteréžto yazykem řeckým a literami sepsány gsau: A potom po skonání knih tato Kapitola stala gest / kteréžto podlece obyčee nasseho Obelu / totiž gistým y znamením gsme před nazmenali.

A řekl gest Mardocheus: Odpána Boha staly gsau se tyto wěcy: Rozpomenul gsme se na ten kterýž gsme měl / a tak se stalo:

Wys III B

Wys III B

Hester.

E aniž co z těch věcí daremných bylo: Malá studnička kteráž vzrostla věkem/a obrátila se w světlo a w slunce/a w vody hojnee rozvodnila se (gestiř Hester) kteráž to král vzal sobě zámazek/a učinil gi Královnu: Dwa pak drahy/yat gsem/a Aman/a národové kteří se byli sešli/tiř gšan/kteříž vsylowali shladiti gmeno žydowské: Ua-rod pak muoy gestiř lid Izrahelský/kteříž wolal kupanu Bohu/a wyswobodil Pán lid swiř/a zprostil nás zewssch zlych věcy a učinil diwy weliké a zázraky mezy národy a prikázal aby byla dwa losy/geden lidu Božeho/a druhy wssch ginych národůw: **D** přišel gest obogi Los w ustanowenij od toho giž času przed Bohem/a wssemi národy: A wzpomenuł gest Pán Buch na lid swiř/a slitowal se nad swým dědictwím: A zachowani budauti dnové měsíce Adar w čtrnácty a patnácty den teehož měsíce se wssy pilnostij y radostij/kyž se spolu segdu lid wewssch potomnych národech lidu Izrahelského: **S**en Mardocheus wypisuje bez wykladu.

Kapitola. XI.

Iztha čtwrtého/kyž Králowal Ptolomeus a Kleopatra/przinesli gšan do Zytus/kteříž se křezem/a zpokolenij Lewijstého byti prawil/a Ptolomeus syn geho/tento list Furym/kteříž prawili že gey wykládá Lysymachus/syn Ptolomenow w Geruzalame.

Jeronym. **T**ento počatek byl w wyložení obecním/kteříž ani wždy duow ani w kterého z wykladacow pokládá se.

Iztha druhého kyž Králowal Artaxerxes naymocnější/prwého dne měsíce Nyzan/totij Dubna: Widel sen Mardocheus syn Jayru syna Semei/syna Cys zpokolenij Benyamin cłowet žid/kteříž byl lil w městie Suzys muž weliký/a mezy prwnimi wedwoře Králowstém: A byl počtu těch wězirow kterež zawedl Nabochodonosor Král Babilonský z Geruzalema/s Jeronassem Králem Judským.

A tento gest byl sen geho: Zdalo mu se/anož stali se křykowé/hmotowé/hromobitij/a křesenij země/a zarmácenij nazemi: A

ey dwa drahowé weliký/hotowij proti sobě křogi/k gichžto rzwaniž zbanýli se wssychni národové aby boiowali proti lidu sprawedliwému: **X** byl gest ten den temnostij/a den nebezpečnstwí/zarmaucenij y vzrostij/a strach weliký nazemi: **X** zarmutil se gest lid sprawedliwý boge se zlych věcy swých/kte- **D** rž byly připraweny k smrti: **X** wolali gšan ku Pánu Bohu: **A** kyž gšan oni křyceli/studnicemalá wzrostla věkem naywětšij/a rozvodnila se w vody welikee/swětlo a slunce wzesslo/a pokornij powysseni san/a zhubili si mocné: Ten sen kyž widel Mardocheus a wstal zpoštele/myslil co by Buch strze to mjinil učiniti/a perwé držal w sedcy swem chře zwědēti co znamená ten sen.

Wernost Mardocheowa se pokládá/kteřauž mel k Králi: **K**apitola XII:

Toho času bydlil gi Mardocheus wedwoře Králowé s Bagatuo/a **A** Taris komorníky Králowými/kte- **wyř d. vi a** řijž byli wrátnij w paláce: **A** kyž porozumel wmyslu gich/a pečowanij gich snazněgij wysspehowal/poznal že chřeli wztahnutij ruce na Krále Artaxersea/y wzkázal to Králi: **K**terýžto na obau wyptaw se že se přiznali **B** k tomu kázal ge wěstina smet: **K**rál pak to co se bylo stalo/kázal napsati w kronykách: **X** Mardocheus také wložil tu pamet w knihy: **X** prikázal genu Král/aby wedwoře geho byl/dawo genu dary zato wystřeženij: **A**man pak syn Amadathy Bugens/byl gest welmi slawný przed Králem: **X** chřel gest wsskoditi Mardocheowi y lidu geho/pro dwa komorníky Králowy/kteříž byli za- **wyř ii d.** mordowani.

Jeronymus: **A**ž dosawad předmluva: **K**terž věcy dolejší psány gšan/natom mšstie polo- **ženy byly: A**dež psáno gest w knihách.

A roztrhali gšan statky gich.

Kteržto věcy w wykladu obecnem toliko psány nalezli gšme: **A**stu pak tento wypis byl gest.

Jaký list složil Aman/a by žydec zhušení byli: **K**terýž poslal Král po kraginách: **M**odlitba také Mardochea. **K**apitola. XIII.

Král naymocnější Artaxerxes/ **A** od Indij/až do země Múkeninske **wyř i a.** **A**sto a sedmmezcytma kragin/Anij- **ii iij**

Hester.

Nij wteej.
xvi 2.

žatim a wywodám / kterýž geho panowá-
nůj poddani gsau / wzklazuge pozdrawenij :
Poněwadž nadmnohými národy kralugi/
a wšsecku zemi mé mocy podmanil gsem :
Nikoli gsem nechťel zle požíwati mocy mee
welike / ale dobrotiwostij a milostiwostij z-
prawowati sobě poddane / aby bezewšseho
strachu tiše žywot swuoy wedauce / počoge
kterehož wšsecku liděžadagij / požíwali :
Wys 1. 2. **E**dyž gsem se radil s radau mau / kterakby se
to mohlo naplniti : Geden kterýž gině mau-
drostij a wěrnostij přewyssowal / a byl po
Krali druhý Ziman giněnem / powědel mi /
že gest powšsy zemi rozprýlen nēyaky lid / kte-
rýž nowých zákonuw požíwá / a proti oby-
čegi wšsech národuow činij / Kralowštymi
přikázanými pohrý / a wšsech národuow
swornost swým neswolením porušuge :
E To edyž gšine vslyšeli / widauce geden lid od
porny proti wšsem lidem / ani přewrácených
zákonuw požíwagij / a našemu rozkázanij
ani se protiwoj / a ani buřij wtraginách nám
poddaných / a russy počoy y swornost : Roz-
kázali gšine / aby kterezby koli Ziman kterýž
nadewšsemi kraginami ustanowen gest a
druhý po Krali / a kterehož mýsto otce ctij-
me / wklázalby aby shlazení byli šzenami / y
s dětmi odswých nepržatel / a žádný nadmi-
D mi aby litošti nemel : Čtrnácteho dne /
dwanácteho měsíce Adar / totij Března to-
ho lētha / aby zlij lidě wgeden den zahubenij
gsauce / učinili w Kralowštwij našem po-
čoy / kterýž gsau zrušyli :~

Jeronym. 2. dosawad wypis listu : Kterej
wěcy dolegi stogij / potomto mýstie psány gsem
nalezl kdej se čte.

Wys 111 6

Edyž odšsed Mardocheus učinil wšsecky
wěcy kterejž gemu přikázala Hester :~

Alle wšsak ani wždydowštych přisínijch nalee
zagi se ty wěcy / ani owšsem obžádného zwoylada-
čuw gsau položeny.

Tehdy Mardocheus modlil se Pá-
nu Bohu / a pomně nawšsecky skutky geho /
ržel gest. Pane Bože Krali wšsemohucy /
w mocy zagistee twé wšseckny wěcy polože-
ny gsau / a nemij křoby se mohl zprotiwiti
wuoli twé / vložišli aby wyswobozen byl lid
Izrahelský : Ty gšy stwořyl nebe y zemi / a

cožkoli zawijrá se podoběšllem nebestým /
wšsech wěcy ty gšy Pán / aniž gest křoby ode-
przel welebnosti twée : Ty wšseckny wěcy
znáš a wišs žet nezpychy a naprotiwěst-
wij / a neb žetkerake žádosti marněe chwaly
učinil gsem to / že sem se neklanel Zimanowi
nappyšněššymu / radbych byl zagiste / a ho-
tow gsem byl také y geho šlepěge ljubati pro
zachowanij lidu Izrahelského / ale bał gsem
se to / aby ch cti kteráž slusly na pána Boha
mé neptenest na člověka / a aby ch žádné gi-
nemu neklanel se krom pánu Bohu mému :
A nynij pane krali / Bože Abrahamuw / smi-
lug se nad lidem twým / neboť chťij nás ne-
přátele našy zahubiti a dēdictwój twé shla-
diti : Nepohrdajž částku twau kterauž gšy
wyswobodil sobě z Egipta : Vslýš pros-
bu mau a simlug se nad losem a nad kmenem
dēdictwój twého / a obratij pláč náš wra-
dost / aby chom žywi gsau / chwálili giněno
twé Pane / a nezawijrajž wšt tēm gestto tebe
chwálee : Wšsekeren také lid Izrahelský
týmž sedcem y modlitbau / wolal gest ku
Pánu Bohu / proto že gin giste zahynutij
nastawalo :~

Hester kterak ponížene se pripravwšsy / s
pláčem se modlila zawyswobozenij Pánu Bohu.

Kapitola. XIII.

Hester také Kralowna wtekla se ku
pánu Bohu / bogecy se nebezpečn-
štwij kterejž nastawalo : **E**dyž s
wlekla sšebe rauchó Kralowštwé / wzala na-
se rauchó zpuosobné kplácy a kwílenij / a mý-
sto mašti drahee / popelem a hnogem napla-
nila hlavu swau / a těla swého ponížyla
posty / a wšseckna mýsta nakterýchžto prwe
mýwala weselee swá / twaním wlastiw na-
plnila gest / a modlila se pánu Bohu Izra-
helskému / rzkaucy.

Pane mnog kterýž Kral našs gšy sám
pomozij mi osaměle / gesttoť krom tebe žád-
ný mi giny nemuoz pomocy : Nebezpečn-
wój mé gestie wrutimých : Slychala gsem
od otce meho / že ty Pane wybral gšy sobě lid
Izrahelský / zewšsech národuow / y otce na-
ššé zprawných wšsech štarššich / aby wladl
dēdictwój wěcným / a učinil gšy gemu
tak yakož gšy ržel : Shřessyliť sine před
twaržij twau / a protož dal sy nás w ru-

Hester:

ce nepřítel nassich/ neb gšme cili Bohy gich /
sprawedliwy gsy Pane: A nyni nemagij
natom dosti/ že nás sužugij přetěžkau službu
ale sylu rukau swych modl připisugijce chtij
zmeniti twe sliby/ a mocy shladiti dědictwuj
twe a chti zawěriti vsta gestto té chwalij a v
dušyti slávu Chrāmu/ a oltáře twého/ aby
strze to otewřeli vsta pohánij/ a aby chwa-
lili sylu modl swych/ a aby welebili tělesně
Krále nawěky: Uedáway Pane Králo-
wstwj twého/ tiem kterzij negsau t-
wogi/ ačby se neposmijwali pádu nassemu
ale obrať raddu gich naně: A toho kterzij
počal rozliti se na nás zkazyž.

A Rozpomeni se Pane/ a okáž se nám w
čas zarmaucenij nasseho: A day mi dauša-
nij králi Pane nadewsseni bohy/ a wssij mo-
cy day řeč ozdobaui w vstech mych před ob-
ludgem Lwa/ a zmeň srdce geho k nenáwi-
sti nepřijtele nasseho/ aby y on zahynul/ y gi-
nij kterzij genu powolugij: Ale nás wyswo-
bod w mocy své/ a pomozmi důwce své neb
nemā žádné gine pomocy/ gedine té Pane kte-
ryž znās wssedny wěcy/ a ty wissz že wne-
nawisti mám sláwu hršsnych lidí/ a w mr-
žosti mám lize neobřezaných/ y wsselikeho
D cyzozemce: Ty znās potřebu mau/ že w
mržosti mám znamenij pychy a sláwy mee
kteráz gest na hlavě me w den okázowanij
mého/ a w mržosti mám to/ jako rauchy ne-
mocné ženy/ a že nenosym geho wednech ml-
čenij mého/ a že sem negedla nastole Amāno-
wě/ amž mi se lžily hody králowy/ a že sem
nepila wjina modlām obětowaně/ a že sem
nikdá neweselila se ya děwka twá/ yalž sem
přiwedena sem až dodnessinijho dne/ gedinee
wotobě Pane Bože Abrahamu: Bože sylny
nadewssedky wsslyšij hlas těch kterzij žádné
gine nádege nemagij/ a wyswobod nás zru-
kau nepřítel nassich/ a zprošť mne bázne me.

Jeronymus: A to sem našel w wykladu
obecném:

Kterak k ponuknutí Mardocheowu/ že
ste a strachem wessla před Krále/ a Král gi ře-
šil/ a mžle enij rozmluwal:

Kapitola XV.

Tedy Mardocheus přikázal He-
ster/ aby bezewssého pochybowá-
nij wessla před Krále/ a prosyla za
lid swuy/ y za wlast swau: Pomni na dny
ponuženij twého kterak gsy krmena narukū
mych/ nebo Aman druhý po králi mluwil
gest proti nám o násse bezhrdij/ ale ty wo-
lay ku Pānu/ a mluw Králi zanās/ a wy-
swobod nás z smrti:

Jeronymus: Také y toto w wyložení
wykladu obecném našel sem.

A třetijho dne swlekla gest s sebe rau B
cho pláce swého/ a oblekla se wrnichu sláwy
swé: A když stkwěla se wraussē Králow-
stēm a wzywala wssedny wěcy zpráwcy/ a
spasyteli Boha/ pogala s sebau dvě služeb-
nice/ a nagednu zpolehla yakoby nemohla té
lem swým/ prowelikan wsslechtlost a roz-
kofs wladnauti: Druhá pak služebnice ssa
za panij nesaucy rauchy gegij kterij po zemi-
se wlešlo: Ona pak čerwena gsauc jako ru-
že/ a ochotným očima/ a yasným wzezření/
přikryla srdce smutné/ a welikan bázni po-
ražené: A když ssa strze wssedny dvěře
pořád/ přisla a stála proti Králi kdes to on
seděl na stolicy králowstwj swého oblečen
gsa wraucho Králowstē/ a stkwěge se zlatě
a drahým kamenijm/ a byl hrozneho wzezře-
nij.

A když pozdwihl své twáři/ a zardě-
ným očima hněw srdce swého okázal: C
Králowna Hester padla gest/ a zbledši na
klonila mde hlavy na diwofu: A obrátil gē
Pān Būh srdce Králowo w dobrotiwost/
a rychle vlekl se s stolicē s stolicē/ a wza w gi
naruce své ažby otkála/ těmito slowy laho-
dil gij: Co chceš Hester/ yalž gsem bratr
twuy/ neboy se ne vmřes/ nebo neprotebe/ a
le progine wssedny to práwo wstanoweno
gest/ protož přistupij a dotkni se berly Krá-
lowstē: A když ona mlčala wzał gest berlu
zlattau a wložil na hrdlo gegij/ a poljbil gē
gi/ a řekl: Proč sem nau nemluwšs: Kte-
rážto odpowěděla: Widěla se tebe pane mui
yako Anděla Božijho/ a zarmantilo se srdce D
mé pro bázni sláwy twé: Welimi gsy zagi-
ste diwoný pane mui a twář twá plná milo-
sti: A když domluwila/ opēt podruhē vpad-
lagest yako těmēr mrtwá/ ale Král emantil
ii v

Mo. xxxij
B.

Hester.

se/a wssickni sluzebnicy geho tssili ho

¶ Jeronymus: **¶** přepis listu Krále Arthas-
rersa / kterýž o jidy rozestlal powsslech kráginách
swých kterýž to přepis wjidowských knihách nez-
nalýz se.

¶ Jaký list poslán byl pokraginách / kterýž ru-
ssil prwný ustanowený Králowsté: A otom aby
ten den byl swecen : **¶** Kapitola XVI.

Wys 12.

Kál weliký Arthaxerses / od Indij
až dozemě Múreninské / sto / a sedm
mezycůma zemij / wywodám / Kni-
žatim / kterýž nasseho rozkázanij poslussni
sau / zdrawij wzklazuge: Mnozy dobroty
Knižat a cti kteráž gum dána gest zle sau po-
žijwali k pýsse: A netoliko poddané Králů
wsylugij suzowati / ale negsauce wděcmi zob-
dařenij cti / wkládagij listi proti tem kterýž ge
wyzdowihli: Aniz magij natom dosti ze ne-
dělugij zadobrodijnstwij / ale gessie magij
zato / ze y Bozij / kterýž wsslecky wěcy widij)
pomsty vgdau: A tak welmi wbláznowst-
wij wydalise / ze ty kterýž w wřadech sobě
swěčených prawě se zachowawagij: A tak
wssleckny wěcy působij / ze odevsslech chwály
hodni sau / ty wkládagij lžiwym obžalowa-
ni sklazyti / když to oklamawagij listiwu chyt
rostij vssi Knižat / a z sweho přirozenij gi-
né sandijce listiwu chytrostij oklamawagij
sprostne: Kteráž to wěc z starých Kronyk
má diwod / y ztěch wěcy které se nynij děgij
nakazdy den / kterak zwnuknutij některých
zlých lidij / wuile Králowstá nakazena býwá
A protož slussij opatřiti pokoj wssim krági-
nám: Aniz mēyte to žeby byla lehkost sedce
nasseho / když wám giné a giné wěcy rozka-
zugem: Ale wedle způsobu a potřeby časuw
yatz wjete / ne gest obecnijmu dobrému wyr-
cenij wydawáme.

Wys 13.

¶ A abyšte porozuměli tomu zřetelněgij
což prawijme / Aman sy Amadathy y mra-
wy y rodem z Macedonij / a cyzý od rodu
Pérstých / kterýž nassý dobrotiwost swým
wkrutenstwijm zmažal: Přigali sme byli
geho yako cyzozemce: A takowau sme gemu
dobrotu wolazali stutečně / ze otec náš slul.
A byl wecti odevsslech drubý po králi: Kter-
ýž to wrať weliku pýchu se byl pozdowihl / ze

wsylowal woto aby nás zbawil Králowst-
wij y hrdla: Nebo Mardochea gehož to
wěrnostij a waystrahan žiwi sme / y Krá-
lownu nassí Hester sewssim gich pokolenim
nowými yakymis a neslychanými wklady
wyprosyl gest / aby byli zmordowani: To-
mysle / aby zmorduge ge / zptiwilse nassý sto-
licy wysosti / a Králowstwij Pérstee aby
přenesl k Macedonstým: Nly pak neznali
sme wnicemž wiimych židuwtěre sme byli
od sandili na smrt k wnuknutij naynessleche
tnešsijho a smrti hodneho Almana: Ale za-
se sprawedliwých praw požijwagie / syny
nawysšsijho a naywěcšijho a wždy žiweho
Boha / gehož to dobrodijnstwij y otcum na-
ssim / y nám Králowstwij dāno gest / a až
dodnesska ostřihá se: A protož ty listy kre-
rež on Aman gmeenem nassim byl poslal / z-
naytez žet gsau zrussemi: Pro kterýž to hěich
před branau města nasseho Suzys / y on kre-
ryžto způsobil / y wssleckna geho rodina wi-
sý k nassibenicy / ne my / ale Buh odplatil ge-
mu tijnm což zaslawil: Toto pak wyrče-
nij a list kterýž nynij posýlame / powsslech mě-
stech / at gest ohlášeno / aby žide swobodně
požijwali swých zákonuw / gumž to máte bý-
ti na pomoc / aby mohli zmordowati ty kre-
tšij se byli připrawili k gich zabubenij čtrná-
cteho dne měsíce dwanaecteho / kterýž slowe
Aidar totiz Březen: Ten zagiste den Buh
wssemohucý smutku a žalosti gich / obrátil
gest gum wradost: Protož y wy mezy gi-
nymi dny swatečnijmi. Tento takee zachow-
wawayte den / a swětte gey sewssij rado-
stij aby y potom gumž poznali / ze wssickni kre-
tšij wěrně slauzij Pérstým / hodnau zawij-
tu a poslussenstwij odplatu wezmu: Kterž
pak wkládagij proti Králowstwij gich aby
zahynuli pro swiý hěich: Každá pak kra-
gina y město / kteréžby nechťelo wčastno býti
slawnosti této / at zahyne mečem a ohněm / a
tak buď wyhlazeno / aby netoliko lidem / ale
howadum bylo bez obydlí nawěky kupětkla-
du zpučnosti a neposlussenstwij.

Wys 14.

Wys 15.

Wys 16.

¶ Skonawagij se Knihy Hester.